

KINSKY
Salon de mode
Fondateur 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737.

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ

Színházi vacsora! — Naponta a közkedvelt
Nikolics Pepi zenekarának hangversenye

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros.

Vasárnap, 1912. február hó 11-én.

Páratlan számú bérlet.

Leányvásár.

Operette 3 felv. Irták: Bródy Miksa és Martos Ferencz. Zenéjét szerzette: Jacobi Viktor.

S Z E M É L Y E K:

| | | | |
|-----------------|-------------------------|-------------------------|---------------|
| Harrison Jack | Tábori Emil | Lelkész | Solti Károly |
| Harrisonné | L. Mihályi Julia | Bessy, Lucy szobaleánya | Bartkó Etelka |
| Lucy, leányuk | Dióssy Nusi k.a. | Sam, szerecsen pinczér | Faludi Károly |
| Gróf Rottenberg | Virágh Ferencz | Bengaline | Maár Róza |
| Fritz, fia | Cseh Iván | Első } farmer | Abay Gyula |
| Miggles Tom | Bálint Béla | Második } farmer | Kozma Pál |
| Korcsmáros | Kövessi Lajos | Egy legény | Paksi Sándor |
| Hajóskapitány | Belinszky József | Egy anya | Melczér Julia |

HUPFELD SOLO

mint előállító-készülék

zongorákhoz v

egyesítve zongorák

és pianinókra beépít

Szükséges felvilágosító le

tok ingyen és bérmen

LUDWIG HUPFELD A.-G. WI

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem
KREMER

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herceg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.



HERMANN FRIGYES színházi c



ENGEL MÓR ékszerész

Telefon 654. sz.

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.

!! Alkalmi ajándékok !!

különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások kereszttulvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokot s ezeket kedvező feltételek mellett kizsákdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

RAAB MIKLÓS

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szíves figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdíszek, hajmosás, ondolálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

FELD SOLODANT PHONOLA

előállító készülék

gongorákhoz vagy
ítve zongorákba
aninokba beépítve

ges felvilágosító leira-
gyen és bérmentve

HUPFELD A.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



HETI MŰSOR:

| | |
|--------------------------|---|
| Vasárnap, febr. 11. este | „Leányvásár“ (páratlan) |
| Vasárnap d. u. | „A kis gróf“ |
| Hétfő, február 12. | „Leányvásár“ (páros) |
| Kedd, február 13. | „Csitri“ (páratlan) |
| Szerda, február 14. | „Pillangó kisasszony“ (páros) |
| Csütörtök, febr. 15. | „Tiltott szerelem“, színmű (el. páratlan) |
| Péntek, február 16. | „Tiltott szerelem“ (páros) |
| Szombat, február 17. | „Fauszt“ (páratlan) |
| Vasárnap, febr. 18. | „Az elvált asszony“ (páros) |
| Vasárnap, délután | „Luxemburg grófja“ |

Kölzer

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörözősarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Modern irodaberendezési vállalat Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

színházi cukrászdája I. emelet.

Úrhölgyek figyelmébe!

A női szépség sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvenc pipere-cikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Ajánlom :
JAHNER CRÈMET (zsírtalan)
" SZAPPANO NAT
" PUDEREMET

Kapható: JAHNER REZSŐ gyógyszerárában
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.

Figyeljünk a védjegyre.

Radocsay utóda

DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár **vajköpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák**, valamint egyéb alaku kályhák, **fatartók**, legfinomabb **kályhacsőellenzők**, **vulkan** és **villanyos vasalók**, **tea és kávékészletek** nickel és vörösréz-ből, **fegyverek**, **forgópisztolyok**, továbbá **szabadalmazott konyhai mosdó-asztalok**, **konyhai berendezések** aluminiumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbbtől a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu árak.

TELEFONSZÁM 374.

A színház interieurjéből.

— Intimitások a színészekről —

A czim láttára sokan talán azt hiszik majd, hogy véteni fogok a diszkréció ellen. Csalódnak. Igéretemhez hiven bemutatom a színpad azon kedvenc alakjait, akik esténként megjelennek tapsainkra a rivalda lámpái előtt — a közönség előtt — akit némi tulzással ezerszemü Caesarnak neveznek. Tulzással, mert soha olyan rövidlátó Caesar, mint a közönség. Megcsalja őt ezer szeme s mivel ezer szeme van, ezer szempontból mondja ki ítéletét.

De nem akarok tulajdonképeni szándékomtól eltérni, hanem ragaszkodom az előbbi cikkekben ígértékhez és elmondok egyet-mást kedvenc alakjainkról.

Ligeti Klári.

Előbbi cikkemben megígértem, hogy elmondom: mi van akkor, ha Ligeti Klárinak nincs rendben a szerepfüzete. Szóval Ligeti Kláriról kell írnom, hogy milyen az életben és milyen a színpadon. Bevallom nehéz vállalkozás. De megkönnyíti feladatomat az, hogy e bájos, rokonszenves színésznő, aki egy csapásra meghódította a közönséget, beváltotta a pályához fűzött várakozásokat.

Ligeti csak a színpadon művésznő, az életben egy nagyon kedves, rokonszenves leányka, akiről könnyebben el lehet hinni, hogy jó tortát csinál, vagy hogy szépen zongorázik, mint azt, hogy a színpadon csak ki is nyitja a száját.

Pedig nemcsak, hogy kinyitja a száját, hanem olyan édesen csicsereg, hogy öröm hallgatni. Ligeti Klári a színháznak az, ami a természetnek a tavasz, ami a napnak a sokszínű szivárvány, ami a fiatalságnak a szerelem, „ami az erdőnek a madár. Egyénisége, bájteli, tudatában van az egyszerű, de csillogó elegancia művészetének az öltözködés és megjelenés izlésének; szerepeinek graciózus elmondásában, játékának fesztelenségében természetességében, sikkességében és ötletességében rejlik nagy talentuma. Megjelenésével a tavasz lép a színpadra, a ragyogó, színpompázó tavasz tele vidám csicsergéssel, bódító szerelemmel és édes melankoliával.

Csak most veszem észre, hogy nem az ígért szerepfüzetről mondtam el egyet-mást, hogy nem is próza már amit írok, hanem költemény. De hát ki tud Ligeti Kláriról másképp írni.

Szeghő Endre.

Szeghő Endre elvei közé tartozik, hogy nem áll a fénykép masinája elé. Olvasóink talán észrevették, hogy a temesvári színház tagjairól felvett képek egyikén sem szerepel s ezért bizonyos jóleső érzéssel „festjük“ itt le. Ez ellen nem tiltakozhatik. Pedig a masina elé is állhatna — igazán nincs mit restelnie. Arcza egyike a legszerencsésebb színészarczoknak: ha

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.

Neue Temesvarer Zeitung

Délmagyarország

legnagyobb
napilapja!

Megjelenik naponta
12 oldal terjedelemben
vasárnap és ünnepnapokon
16—24 oldalban.

Minden csütörtök
illustrált melléklet.

Előfizetési ár egy hóra 2.— kor.

Hirdetések
jutányos árban számíttatnak

nyugodt, eljuttassa vele a legkifogástalanabb alakot, ha egyet torzít vonásain, kaczagunk a bemutatott együgyű alakon.

Daliás alakja, rajongó kedélye, hajlékony, szívhez szóló hangja, amely észrevétlenül belopja magát a szívekbe — de ott is marad, ezek tették őt nagygyá szívós, hajthatatlan jelleme, erős talentuma és páratlan munkaereje mellett. Művész egész lényében, tele ambícióval, aki nem hajhássza a népszerűséget, hanem magával ragadja a közönséget. Meggyőződése — és talán e tekintetben páratlan — hogy a színészt kielégíthet egy szerepkör, de a szerepkörben kiváló legyen, felejthetetlen alakításokat adjon.

Utóbbiak közül említsem-e „A biboros“-t, a „Bilincsek“-et, „A papá“-t, „A szerelem gyermek“-ben vagy legújabbán a „Csitri“-ben elért sikereit. Bármilyen szerepében — legyen ez a legkisebb apizodszerep — új és meglepő alakításokat nyújt, melylyel valósággal ámulatba ejti művészetének alapos ismerőit is.

Miért? — Mert „komolyan“ veszi a művészetet, a pályáját

Nemcsak hivei, hanem igaz bámulói és tisztelői vannak, akiknek egyikétől hallottam az alábbi tréfás epizódot.

Szeghő Endre barátjaival egy forró nyári nap délutánján ott ült a budapesti „New-York“-kávéházában, midőn hozzá lép Saphir I. Imre okl. táncz- és illemtanár és felkéri: vállalna-e a bírálóbizottsági tagságot, mivel három jelöltje van, akik elakarják nyerni az oklevelet. Szeghő készséggel vállalta és elment Saphirral, akinek lakásán folyt aztán a vizsga Mazzantini Guido elnöklete alatt.

Kezdődött a vizsga a gyakorlati részzel, amely rész Szeghőt untatta és felkérte az elnöklőt, hogy tánczoltasson a jelölttel egy gyors polkát. Mire az elnök azt válaszolta, hogy a táncz lépésekből áll és először meg kell győződnie arról, hogy tisztában vannak-e az alap fogalmakkal. Szeghő hallgatott és tovább unatkozott. Végre áttértek az elméletre. Szeghő arcza felragyogott és a következő kérdést intézte az egyik jelölthöz: — Udvari bál van, a főherceggasszony egy ural tánczolni akar, hogy történik a bemutatkozás?

A kérdezett megrökönyödött — pillanatnyi halálos csend. Mire Szeghő a jelöltre szegezte szigorú tekintét.

— Nem tudja?

A jelölt halálra sápadtan feleli:

— Nem.

— Én sem — válaszolta Szeghő és ezzel vége is volt a táncz- és illem-vizsga komolyságának . . .

D. V dr.

Dr. Krausz Béla, fogorvos

kautsuk-munkák, koronák, csapfogak, hidak készítése, rendellenesen álló fogsorok vagy fogak helyreállítása amerikai methodus szerint.

Rendel: d. e. 8—12, d. u. 3—6-ig.

Temesvár-Belváros, Merbl-palota I. em. Telefon: 11-52

JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-u. 21. Telefon 118.



GYÁRVÁROS, Fő-utca 20. sz.

Telefon 133.

BELVÁROS HUNYADI-UT 2. SZÁM
TELEFON 1151.

Moskovits Anatomia Czipői

A leghiresebb magyar gyártmány.

Felülmul elegancia, tartósság tekintetében
minden más gyártmányt.

Ujdonságban nagy választék.

Szabott egységárak

10, 13, 17 és 22 korona

Temesvári üzletvezető:

SCHLÉSINGER JÓZSEF

Vasárnap, február 11., d. u.:

A KIS GRÓF.

Operette 3 felvonásban. Irta: Martos F. Zenéjét: dr. Rényi.
Rendező: Tábori Emil. Karnagy: Orbán Árpád.

S z e m é l y e k:

| | | | |
|-----------------------------|---------|----------------------------|---------|
| Agárdi Guidó gr. | Bálint | Itatós,) | Kövessi |
| László, fia | Ocskay | Egressi,) | Árkossy |
| Howard Dorothy | Albert | Köcsonya, nevelő | Virágh |
| Rózi | Haller | Pók, zeneszerző | Cseh |
| Czibrákné | Mihályi | Manuella | Bartkó |
| Zápolya, igazgató | Tábori | Mimi | Ocskay |
| Kállai, önkéntes | Kardoss | Thomson | Solti |
| | | D'Hennerly | Faludi |

Első felvonás. Nyári vendéglő a külvárosi színház mellett, ahová a kis színházból átjárnak a színészek. A vendéglőbe vetődik gróf Agárdy Guidó a fiával és missis Dorothyval, a milliomos amerikai özvegygel, akit a kis grófnak szántak. Dorothynek azonban olyan férj kellene, aki már nem egészen járatlan a szerelem iskolájában. Guidó gróf ragaszkodik a házassághoz és hogy kedvében járjon Dorothynek, a fiát összehoronálja Rózsival, a kis színház primadonnájával, hogy hat hónap alatt oktassa ki Laczi gróft a szerelemre.

Második felvonás. Hat hónap óta Sorrentóban vannak Rózi és a kis gróf. Rózi nem is sejti, hogy az öreg gróf a színházi mamával határidőre kötötte le az ő szerelmét és teljesen átadja magát a boldogságnak. Laczit olyan jól kioktatta a szerelemből a primadonna, hogy az most komolyan arra gondol, hogy Rózsit feleségül vegye. Ekkor megjelenik Agárdy gróf Dorothyval és mikor látja, hogy hiába akarja fiát rábeszélni, Rózstól követeli a szakítást. Rózi fölháborodásában elhitei Laczival, hogy az öreg bankár a szeretője, aki most eljött érte és ő — elmegy. Hanem a kis gróf nagyon a szívére veszi a Rózi hűtlenségét, a primadonna is megtudja, hogy a „határidő-üzletben“ Laczinak nem volt része. A szerelmesek titokban elhatározzák, hogy elszöknek Sorrentóból.

Harmadik felvonás. Missis Dorothy nem ragaszkodik tulságosan a kis gróffal való házassághoz, ellenben elkövet mindent, hogy Laczi és Rózi boldogok legyenek egymással. A fiatalok titokban megesküsznek és Dorothy elintézi a dolgot Guidó gróffal is, aki mindig jobban tetszett neki, mint a fiu. Dorothy, Guidó felesége lesz, az öreg gróf pedig megbékül a fiatalokkal.



„Törley pezsgő“ a hazai ipar büszkesége.

Weismayr Ferenc

Temesvár, csak Belváros, Hunyadi-u.

Bevásárlási forrásul:

szalagok, csipkék, csipkeszövetek és mindenemű ruhakellékek, továbbá **kézimunkák és kézimunkaanyagok**; mindenféle pamut horgoláshoz, kötéshez sportcikkek készítésére, mindenféle **selymek és czérnák** számára

legjobban ajánlható

Alapított 1876. évben

A Krupp Artur-féle

Berndorff Fémárugyár lerakata

EMMER FERENC utóda
WEISMAYR FERENC

czégnél

Temesvárott csak Belváros, Szt. György-tér,
(papnevelde épületben)

Raktár: Alpacca és I. rendű alpaccaszüst evőeszközök és evőkészletek, továbbá tiszta nikkel főzőedényekben.

EMMER FERENC utóda
WEISMAYR FERENC

Temesvár, csak Belváros, Szt. György-tér.

(a villamos vasut megállóhelye).

Bevásárlási forrásul:

Uri- és gyermekkalapok, férfi ingek, galérok, kézelők, nyakkendők, vadász- és utazási felszerelések, legfinomabb bőrdíszműárúk és katonai egyenruházati cikkekben

legjobban ajánlhatók!

Alapított 1863. évben

Február 11. és 12-én:

Leányvásár.

Operette 3 felvonásban. Irták: Bródy Miksa és Martos Ferencz. Zenéjét szerette: Jacobi Viktor.

S z e m é l y e k:

| | | |
|---------------------------|-----------|-------------------------|
| Harrison Jack | Tábori | Bessy, Lucy szoba- |
| Harrisonné | Mihályfi | leánya |
| Lucy, leányuk | Fenyőné | Sam, szer. pinczér |
| Gróf Rottenberg | Virágh | Bengaline |
| Fritz, fia | Cseh | Első) farmer |
| Miggles Tom | Bálint | Második) |
| Korcsmáros | Kövessi | Egy legény |
| Hajóskapitány | Belinszky | Egy anya |
| Lelkész | Solti | Udvarmester |
| | | Bartkó |
| | | Faludi |
| | | Maár |
| | | Abay |
| | | Kozma |
| | | Paksi |
| | | Melczér |
| | | Keleti |

Történik az első felvonás Beggardaleban, San-Franciskó mellett, a leányvásár tanyáján, a második a „Lucy“ nevű yacht fedélzetén, a harmadik Harrison san francziskói palotájában.

Első felvonás. Harrison, san-francziskói milliomos képviselő Lucy leányával elmegy a kerületébe, Beggardale-be, ahol leányvásár ünnepe van. Ezen a napon adnak tul a farmerek leányaikon. A vásárnak van egy törvénye, amely szerint azt a leányt, aki mindenkit kikosaraz, csufiságból férjhez adják a falu utolsó legényéhez. Ez a tréfaházasság persze nem érvényes, csak arra kötelezi a leányt, hogy egész éjjel a legényvel táncoljon. Harrison Lucy, akinek van egy gróf Rottenberg nevű udvarlója, mindenkit kikosaraz s ezért végrehajtják rajta a leányvásár törvényét. Arra a napra férjhez megy Tom Miggleshez, a környék csavargójához. Tom azonban nem igazi csavargó. Valamikor San-Francziskó gavallerja volt, de az apját éppen Harrison tette tönkre a börtén és azóta a két Fleetwood — apa és fia — nyomtalanul eltűnt. Tom Miggles — vagyis Tom Fleetwood — boszut akar állni Harrisonon, megvesztegeti a sherifet, aki a tréfás esküvőn komolyan és érvényesen esketi meg Tomot Lucyvel. Harrisonék kétségbe vannak esve, Lucy könyörög Tomnak, hogy legalább félévig maradhasson még odahaza szüleinél. Tom pünkösdig el is engedí nejét.

Második felvonás. Harrisonék és Rottenberg gróf valamint a gróf apja egy yachton bolyongnak a világban, hogy meneküljenek Tom elől. Épp pünkösöd napja van, vagyis Tom jövetelének határnapja. Harrisonék azt hiszik, hogy megmenekültek, amikor kiderül, hogy a hajó egyik ütője Tom Miggles. Harrison vesztegetéssel próbál vejétől megszabadulni, de Tom hajthatatlan, annál is inkább, mert Lucy, akinek nagyon imponál a vad és energikus cow-boy, már bevallotta neki szerelmét. Az öreg Rottenberg úgy akarja kiábrándítani Tomtól a leányt, hogy frakkba öltözteti, ezzel akarván megfosztani a hozzáfűzött romantikától. De Tom frakkban még jobban fest és kiderül róla, hogy igazi gavallér. Tom be is vallja, hogy ő a híres Fleetwood fia, aki az egész esketést boszúból eszelte ki. Lucy kétségbe esik, mert azt hiszi, hogy Tom nem szerelemből, hanem csak bosszúból vette őt el. Visszautasítja a feléje közeledő Tomot és amikor az öreg grófnak eszébe jut, hogy — amennyiben Tom Miggles és nem Tom Fleetwood vette nőül Beggardale-ben Lucy — a házasság nem érvényes, Lucy odaigéri magát a fiatal grófnak.

Harmadik felvonás. Lucy és Rottenberg gróf esküvőjének napja van, de mindenki szomorú. A legszomorubb azonban a fiatal vőlegény. Bánatában nem kisebb oka van, mint az, hogy két nap előtt megesküdtött már Lucy fiatal és szép komornájával. Eleinte nem meri bevallani a dolgot és csak az utolsó pillanatban árulja el titkát. Lucy tehát ismét szabad, de nem sokáig. Mert a közben ismét gavallérrá vált Tom Fleetwood nemes elhatározással visszaadja Lucynak azt az irást, amely a Fleetwoodék vagyonát kezébe juttatta. Ezt az irást maga Lucy vette ki apja fiókjából és küldte el Fleetwoodnak. Ez a nemes lemondás annyira meghatja Lucy, hogy Tom keblére borul. Az egybegyűlt társaságnak nem kell elvonnulnia, mert az elvesztett vőlegény helyett új vőlegényt mutatnak be neki.

A legkedveltebb Törley pezsgők: Talisman — Casinó — Réserve.

Schöllschitzi szárított főzelék

Zöldbab

Vajbab

Czukorborsó

BEITZ MIKLÓS 1 doboz 50 fillér
elegendő 4–5 személynek

fűszer- és csemege-üzlet

Telefon 209.

Temesvár-Belváros,
Hunyadi-utca

Minden a leg-
jobb minőségből

Wendt-kávéház Belváros

Női tamburások

énekelnek.

Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményűek

ugyis legelsőrendű

külföldi gyártmányok

nagy választékban

PETROF ANTAL

utóda

Gyár: Temesvár-Józsefv.

Szilágyi-utca 13.

Gyári raktár: Hunyadi-u 16

Kölcsönintézet - Telefonszám 557.



Bámulatos olcsó szabott árak !!

OKASSIO!

OKASSIO!

Alkalmi ajándékokban

Glaschüte, Schaffhauser és Omega-órák arany, ezüst és tüllában. Remek kivitel Bouton, Bro-schett, Colie és gyűrűkben. Brillians és drágakő dús választékban Inga- és fali órák különböző kivitelben. Arany, ezüst árukban gazdag választékot nyújt

KRAUSZ ADOLF

órák és ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 40. sz.

Szolid kiszolgálás szavatosság mellett

Kedd, február 13-án:

CSITRI.

Vigjáték négy felvonásban. Irta: Pierre Veber és Henri de Gorsse. Fordította: Heltai Jenő:

Személyek:

| | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Maurice Delanoy . . . Szeghő | Vergnaud Vidor |
| Colette Greguss | Leonie Kövesiné |
| Nancy Vallier Jákó | Suberville kisassz. . . Mihályfi |
| Simoneau Kövessy | Julia Bacsányi |
| A plébános Árkossy | Martinlys kisassz. . . Ligeti |
| Alcide Fenyő | Pingois Róna |
| Aglaé Bánházy | Pingoisné Magda |
| Hortense Abay | Michuné Keletiné |
| Pierre Sernin Kardoss | Olga Slawinska . . . Geszti |

A cselekmény színhelye: az első felvonásban: Pont-Audemer; a második és harmadik felvonásban Páris, Delanoy lakása.

Első felvonás. Colettet két nagynénje neveli fel a kis faluban, amelynek festői fekvése párisi művészeket is csábít a helységbe. Ezek közt van Delanoy Maurice, az akadémia tagja is, aki Colettet festeni tanítja. Delanoy szabadsága lejár és visszatér Párisba. Ugyanakkor tudja meg a kis Colette, hogy férjhez akarják adni Alcide urfihoz, egy kis hülyéhez. A leánya, akiben bohémvér csörgedez, ijedtében megszökik hazulról.

Második felvonás. Delanoy Maurice ismét párisi életet él, és ebbe beletartozik Valley Nancy, a híres színésznő is, aki jó barátnője. Társaságához tartozik még Simoneau testi-lelki pájtása, továbbá Veigneaud, a jólelkű rendőrtiszt, aki sehogysem tudja összeegyeztetni szigorú hivatását a lány szívével és velük van állandóan a fiatal Sernin Pierre, a mester lelkes tanítványa is. Ebbe a környezetbe cseppen be egyszerre Colette. Elég rosszkor érkezik, mert Mauricenak Nancyval van randevuja, de azért nincs hozzá ereje, hogy a csitri lányt elutasítsa, sőt a rendőrtisztet is rábírja, hogy Colette szökését leplezze.

Harmadik felvonás. A művészelkü Colette beleszeret a nagy festőbe. A féltékenység is szítja lángját. Másrészt Delanoy sem tud ellenállni a gyermeklány üdeségének. Ébredő szerelme ellen azonban annyira küzd, hogy ezzel elriasztja Colettet, aki Pierrenél keres vigasztalást. A fiatalok ajka csókba forr össze, Delanoy féltékeny dühvel tör rájuk, de későn. Colette megtanulta, hogy az ő üdeségéhez a Pierre fiatalasága való.

Negyedik felvonás. Delanoy még küzd Coletteért. A leánya jóformán nem is védekezik az ellen, hogy az akadémikus felesége legyen, de maga Delanoy belátja, hogy rossz uton jár és végül ő maga adja össze a fiatalokat.

„Törley pezsgő” mindig egyformán kiváló minőségű.

Rosenthal és Klein

bőrkereskedés

Temesvár-Gyárváros

Három király-utca.

Ragályi János

legjobb berendezési műhely

divatos szücsárúk

elkészítésére

Gyárváros, Kossuth-tér, Fő-utca (Merkur-palota)

Legolcsóbb és legmegbízhatóbb czég
e szakmában.

Kávéház megnyitás!

Van szerencsém a t. közönséget tisztelettel értesíteni,
hogy Royal-szállodámban a

☞ kávéházat ☜

teljesen átalakítva a mai kor igényeinek megfelelően, semmi
költséget nem kímélve fényesen berendezve megnyitottam és

Lakatos Misi (volt Rác Laczi első primása)

hírneves zenekarával naponta **Hangversenyez.**

Színházi vacsora — Royal reggeli — Hideg buffet
a legfinomabb borok és sörök kitűnő kiszolgálásával gondoskodik

GOMBÁS GYULA, kávé.

Szerda, február 14-én:

Noszedáné-Bodor Karola, a m. kir. operaház
tagjának vendégszereplése.

Pillangó-kisasszony.

Tragikus dalmü két felvonásban, három részben. Szövegét Long János és Belasco Dávid nyomán írták: Illica L. és Giacosa G. Fordította: Várady Sándor, Zenéjét szerzette: Puccini Giacomo.

S z e m é l y e k:

| | | |
|---|---|------------------|
| Pillangó-kisasszony (Cso-cso-szán) | Noszeda Károlyné v. Suzuki, Cso-cso-szán szolgálója | Albert Erzsi |
| Kate, Pinkerton neje | | Fenyő Emilné |
| Pinkerton Franklin Benjamin, hadnagy az am. Egy.-All. tengerészetében | | Bejczy György |
| Sparpless, az Egyesült-Államok nagasaki-i konzula | | Gáthy Kálmán |
| Goro nakado | | Ocskai Kornél |
| Yamadori herceg | | Kövessi Lajos |
| Bonzo, Cso-cso-szán nagybátyja | | Paksi |
| Yahusidé | | Puskás Dániel |
| Császári biztos | | Vajda Alfréd |
| Tiszt | | Belinszky József |
| Jegyző | | Bátori Ilés |
| Cso-cso-szán anyja | | Abay Gyuláné |

Első felvonás. Pinkerton hadnagy háza a dombtetőn, Pinkerton amerikai tengerész-hadnagy időszaki házasságot köt: feleségül veszi a pillangó-kisasszonyt. A kis japáni nő halálosan szereti a férjét és elhagyja érte vallását és családját, nem törődve azzal, hogy rokonai emiatt kiátkozzák.

Második felvonás. Cso-cso-szán házában. Három év telt el. Pinkerton hadnagy Amerikába utazott s távozása előtt azt mondta, hogy mire a fecskék újra fészkelnek ő is visszatér Japánba. A Pillangó-kisasszonnynak egy kis gyermeke is született, akinek létezéséről azonban Pinkerton még nem tud. Sparpless amerikai konzul levelet kapott a hadnagtól; arról értesíti benne, hogy amióta elutazott, megnősült Amerikában s kéri, adja tudtára a kis japáni leánynak, hogy hiába vár reá. A konzul látva, hogy a Pillangó-kisasszony mennyi rajongással van a tengerész-hadnagy iránt, hogy várja éjjel-nappal, nem meri vele a lesújtó hirt közölni. Agyulövés hallatszik, a tengeröbölben hajó vetett horgonyt. Ezen érkezett meg Pinkerton is. Pillangó-kisasszony, Suzuki, a hűséges szolgáló- és gyermeke lyukacsát fur az ablakba és azon át lesik, hogy jöjjön végre az imádott Pinkerton hadnagy.

Változás. Ugyanott. Pinkertont hiába várták estétől hajnalig. Végre megjön és ekkor a kis japáni feleség megtudja a rideg valót. A nagy csalódástól majdnem a szíve hasad meg. Nem akar élni a férje nélkül. Lopva elveszi az apjától örökölt kést és a spanyolfal mögött megöli magát vele.

„Törley pezsgő“ valódi francia módszer szerint készül.

ROSENFELD HENRIK

Józsefváros, Vaspálya-ut 18b
Erzsébetváros, Hunyadi-ut 50

Telefon 973.
Telefon 934.

COAX

Porosz szalon kőszén

nagybani és kicsinybeni raktára.

≡ BUTOR ≡

Legolcsóbb, legjobb saját készítésű **háló,**
ebédlő, diván, ottomán valamint **csukható**
vaságy és **különbéle vasbutorok** és **matrá-**
czok legolcsóbban beszerezhetők

Scheffer Imrénél

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 18.

Tiszti Kaszinó

⊗ *vendéglő és kávéház* ⊗
izletes jó ételek

Ebéd- és vacsorabérlet
megegyezés szerint

WITZENETZ MÁRTON

Kulka-féle

Petrol hajszesz

legjobb hajápolószer

üvege 2 korona.

Kapható kizárólag: **Városi gyógyszertár** a
„Fekete sas“-hoz
TEMESVÁR-BELVÁROS, Szt-Györgytér sarkán.

Február 15. és 16-án:

Tiltott szerelem.

Színmű 3 felvonásban. Irta: Pierre Wolff. Fordította:
Váradi Antal.

S z e m é l y e k:

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| Pierre Verneuil | Vidor József |
| Madeleine, a felesége | Fodor Ella |
| Roussetné, Madeleine anyja | Bánházy Teréz |
| Jean Derigny | Ternyei Tajos |
| Langeac | Szeghő Endre |
| Huguette Launay | Greguss Margit |
| Thérèse Clairval | Ligeti Klári |
| Andrée Gilbert | Ocskay Kornélné |
| Leduc | Virágh Ferencz |
| Pauline | Kövessy Lajosné |
| Louis | Solti Károly |

Történik napjainkban Cap-Martinban, egy tengerparti villában.

Első felvonás. Madeleine Rousset huszonöt-
éves koráig kikoszorózott minden kériót, míg végre ahhoz
hozzáment, a derék Verneuil Pierrehez. Most már ennek
két éve. Cap-Martinben, a tengerparton töltik a tavaszt
és velük van a még mindig szép madame Rousset,
Madeleine anyja. Gyakori vendégük Jean Derigny, a
férj régi jóbarátja. A jóbarát és a fiatal asszony szí-
vében leküzdhetetlen szerelem támad egymás iránt.
Pierre észrevesz egy elhamarkodott csókot, de nem
csinál botrányt, mert érzi, hogy csak nevetséges volna
és semmit meg nem akadályozna. Elutazik üzleti ürügy-
gyel és itthagya szabadon a szerelmeseket. De olyan
módon, hogy a Jean lelkiismeretére és barátságára hi-
vatkozik és ezzel láthatatlanul is közéje és az asszony
közé állott.

Második felvonás. Jean lelkében most
egyszerre vádoló képe kezd élni a jóbarátnak is elha-
tározza, hogy távol marad Madeleinetől. Sőt, hősies
módon el akarja hitetni az asszonynyal, hogy már
nem szereti. De ez nem hisz neki. És maga Jean is
érzi, hogy nem bírja sokáig. Most már az anya is
megtud mindent és elküldi Madeleinet a szomszéd
San-Remóba, hátha felejt és meggyógyul távol szerel-
mesétől.

Harmadik felvonás. Jean nem bírta to-
vább és segítségül hívta a férjét. Levelet irt neki és
hívta haza. Pierre boldogan siet feleségéhez, mert azt
hiszi, hogy Jean nem hívhatja másért, csak azért, mi-
vel Madeleine őt, a férjét szereti. De amikor meglátja
a San-Remóból érkező felesége halálosan sápadt ar-
cát, azt a pusztítást, amit a szerelmétől távol eltöltött
hetek okoztak, mindent megért. Levélben elbucszik
az asszonytól, akit halálosan szeret és valósággal Jean-
nak adja őt.

„Törley“ Grand Vin Réserve a hölgyek kedvencz itala.

Rövid diszmű és női divatáruház
LENHÁRT GÉZA

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 25.

Különlegességek mindennemű divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpók, kézitáskák, keztyűk, lak- és gummí-övek stb.

o Valódi Struczoák minden színben. o

LANGER REZSŐ

kárpitos és diszítő

TEMESVÁR-ERZSÉBETVÁROS, Csáky-utca
(dr. Vértes-féle palotában)



Legolcsóbb, legmegbízhatóbb cég e szakmában

Vállal a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig:

teljes szoba berendezéseket,

valamint diszítéseket, bőrmunkálatokat, modern stylusban bármily színekben.

Kész kárpitos munkák

 raktáron. 

HAAS LIPÓT

LINOLEUM VÁLLALATA

Nagy választék

Linoleum futókban, szőnyegekben

Legolcsóbb vásárlási forrás

Gummi és celuloid játék dolgokban.

JENŐ HERCZEG-UTCZA 7.

Telefon 10—31.

Telefon 10—31.

**Vonatok érkezése és indulása
a Temesvár-Józsefvárosi pályaudvaron**

Érvényes 1911. október 1-től.

Érkezik: Budapestről.

| | |
|--|-------|
| Keleti exprezz illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas reggel | 4.35 |
| Személyvonat reggel | 5.26 |
| Szegedi sz.-v. d. e. | 7.36 |
| Gyorsvonat d. u. | 1.50 |
| Személyvonat d. u. | 6.04 |
| Gyorsvonat este | 8.22 |
| Szegedi sz. v. este | 9.10 |
| Szegedi sz. v. d. u. | 12.41 |

Indulás: Budapestre.

| | |
|--|------|
| Szegedi sz.-v. reggel | 4.36 |
| Gyorsvonat reggel | 7.50 |
| Személyvonat d. e. | 9.25 |
| Gyorsvonat d. u. | 1.16 |
| Szegedi szem.-v. d. u. | 4.22 |
| Személyvonat este | 9.45 |
| Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf. csüt. szomb. éj | 1.31 |
| Szegedi sz. v. d. u. | 1.55 |

Orsováról.

| | |
|--|-------|
| Karánsebesi sz. reg | 6.41 |
| Személyvonat reggel | 7.34 |
| Személyvonat d. u. | 12.40 |
| Gyorsvonat este | 7.34 |
| Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj | 1.03 |
| Karánsebesi sz.-v. este | 9.15 |

Orsovára.

| | |
|---|------|
| Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas reggel | 4.40 |
| Karánsebesi sz.-v. reg | 5.40 |
| Személyvonat reggel | 7.55 |
| Személyvonat d. u. | 2.20 |
| Karánsebesi sz.-v. este | 6.35 |
| Gyorsvonat este | 8.34 |

Báziásról.

| | |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 6.55 |
| Személyvonat d. e. | 9.10 |
| Személyvonat d. u. | 1.— |
| Személyvonat este | 8.25 |

Báziásra.

| | |
|---------------------|-------|
| Személyvonat reggel | 6.05 |
| Személyvonat d. u. | 11.15 |
| Személyvonat d. u. | 3.05 |
| Személyvonat este | 8.43 |

Aradról.

| | |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 7.44 |
| Személyvonat d. u. | 2.10 |
| Személyvonat este | 8.33 |
| Vegyesvonat este | 6.09 |

Aradra.

| | |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 6.— |
| Vegyesvonat reggel | 8.50 |
| Személyvonat d. u. | 2.24 |
| Személyvonat este | 9.28 |

Nagyszentmiklósról.

| | |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 7.10 |
| Személyvonat d. u. | 1.10 |
| Vegyesvonat este | 8.10 |

Nagyszentmiklóstra.

| | |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 8.— |
| Személyvonat d. u. | 1.31 |
| Vegyesvonat d. u. | 3.45 |

Buziásról.

| | |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 7.15 |
| Személyvonat este | 6.50 |

Buziásra.

| | |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 8.10 |
| Személyvonat este | 8.27 |

Radna-Lippáról.

| | |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 7.54 |
| Vegyesvonat d. u. | 1.11 |
| Vegyesvonat este | 7.25 |

Radna-Lippára.

| | |
|--------------------|-------|
| Vegyesvonat reggel | 3.20 |
| Személyvonat d. e. | 11.48 |
| Vegyesvonat d. u. | 3.40 |

Módosról.

| | |
|--------------------------------------|------|
| Személyvonat reggel | 7.24 |
| Vegyesvonat este | 9.15 |
| Tvszszv. kedd, péntek vasárnap d. u. | 4.42 |

Módosra.

| | |
|---------------------------------------|------|
| Személyvonat reggel | 5.31 |
| Vegyesvonat d. u. | 3.10 |
| Vegyesv. kedd, péntek, vasárnap d. e. | 11.— |

Varjasról.

| | |
|---------------------|-------|
| Személyvonat reggel | 6.45 |
| Vegyesvonat d. u. | 12.10 |
| Személyvonat este | 8.15 |

Varjasra.

| | |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 7.02 |
| Vegyesvonat d. u. | 1.26 |
| Személyvonat este | 6.10 |

A Délmagyarországi Közlöny

a Délvidék legrégebb politikai napilapja

41-ik évfolyam

Minden előfizető: ingyen kapja

A „TEMESVÁRI ELSŐ MAGYAR NAPTÁRT”

Temesvár és a Délvidék hiteles cím- és névjegyzékével

„Törley pezsgő” magyar nemzeti ital.



KOVÁCS ISTVÁN

Délmagyarország legelső géperőre berendezett és legnagyobb auto-carosseria és



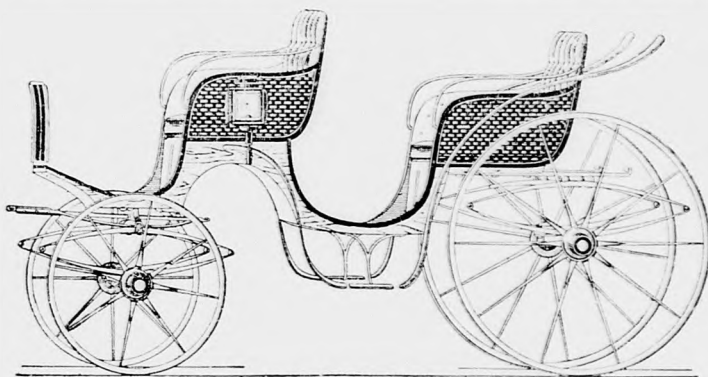
KOCSIGYÁRA TEMESVÁR.

Gyár és iroda:

Józsefváros, Fröbl-utca 58. (Saját ház)

A magyar királyi posta, kincstár és katonai szabványos járműveinek szállítója.

Állandó raktár új és javított hintókocsikban és azok alkatrészeiben.



Városi és megyei telefon 491.

Sürgőnycim: Kovács kocsigyár Temesvár.

KÖNYVKERESKEDÉS, — KÖNYVNYOMDA,
KÖNYVKÖTÉSZET — CS. és KIR.
NYOMTATVÁNYOK
NAGY RAK-
TÁRA

CSENDES LIPÓT

675
TELEFONSZ.
TEMESVÁR-BELVÁROS
ZÁPOLYA-UTCA 5. SZÁM
VÁROSI és MEGYEI TELEFONSZÁM 675.

- A szórakozni -
- vágyó -
közönség kedvencz
- találkozóhelye -

Pannonia kávéház

HOLZ FERENCZ

- Kitünő zenekar -
- Elsőrendű italok -
- Hideg buffet -
- Legolcsóbb árak -

TELEFON: A kinek színházi jegyre TELEFON:

288.

kerékpáros és gyalogos küldönczre vagy egyéb megbízásokra szüksége van, forduljon bizalommal

MAGYAR BOY VÁLLALAT-hoz

288.

Temesvár-Belváros, Báthory-utca 1

„Törley pezsgő“ mindenütt kapható.

Stachler

áruháza

Józsefváros, Küttl-tér 3. sz.

Telefonszám 750.

Ajánlják Temesvár és vidéke n. é.
hölgyközönségének nagy választékban beérkezett ujdonságokat:

csipkekelmékben

valamint mindennemű

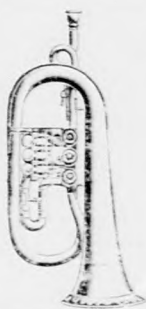
ruhadisznői és férfiszabókellékben.

Schojbert

áruháza

Gyárváros, Fő-utca

Telefonszám 652.



Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítési műterme.

A legnehezebb javítások művészi kivitelben.

BRAUN ANTAL HANGSZERKÉSZITŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherceg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Francia vonók és tokok, ugyisint mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok. — Pontos kiszolgálás.



CHMURA S.

látészerszeti műintézete

Főüzlet és gyár:

Budapest, IV., Ferenciek-tere 2.

Fiókhely:

Temesvár, Szt.-György-tér 2. sz.

Telefonszám 310.



Szemüvegek, orrcsüvetők, lorgnettek, színházi-, tábori- és prizmas látcsövek, valamint egyéb optikai csikkek raktára.

Fényképező gépek, lemezek és az összes fényképezési kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek. Beteg-ápolási cikkek. Wolfram izzólámpák. Kések, ollók és önbojtó készülékek.

Főraktár:

Belváros,

JENŐ HERCEG-TÉR

5. SZ.

TURUL-CIPŐK

Gyári raktár:

Gyárváros,

Muzslay-u.

sarkán.

kiváló anyagból, legegánsabb formában készülnek és jutányos áraik által közkedveltségben részesülnek.



Józsefvárosi fiók: Kossuth-utca 31. szám.

